



Ventilation Hood

Hotte

Campana de ventilación

Use and Care Manual

Guide d'utilisation et d'entretien

Manual de uso y cuidado

for Model Numbers beginning with:
DAH93, DAH94 and DAH95

PLEASE READ ENTIRE INSTRUCTIONS BEFORE PROCEEDING.

IMPORTANT: Save these instructions.

INSTALLER: Please leave these instructions with this unit for the owner.

OWNER: Please retain these instructions for future reference.

Household Appliances

BOSCH



Important Safety Warnings

A special message to our customers:

Thank you for buying a Bosch Ventilation Hood. Please take the time to read and understand this entire booklet before using your new appliance.

We hope that the information in this manual will help you easily operate and care for your hood with years of satisfaction.

Please contact us if you have any questions or comments: 800-944-2904 or www.boschappliances.com

Table of Contents

Important Safety Instructions	2
Operation - Using the Controls	3
Care, Cleaning and Maintenance	4
Troubleshooting	5

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

- Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
- Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambéing food (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambé).
- Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on blower or filter.
- Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

Warning: In case of cooktop fire, do not operate blower.

Caution: Grease left on filters can remelt and move into the vent.



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS, IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:

- SMOTHER FLAMES with a close-fitting lid, cookie sheet, or other metal tray, then turn off the gas burner or the electric element. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- NEVER PICK UP A FLAMING PAN, you may be burned.
- DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels - a violent steam explosion may result.
- Use an extinguisher **ONLY** if:
 - You know you have a class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
 - The fire is small and contained in the area where it started.
 - The fire department is being called.
 - You can fight the fire with your back to an exit.



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer (800-944-2904).
- Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.



WARNING

FOR GENERAL RESIDENTIAL KITCHEN VENTILATING USE ONLY. TO AVOID A FIRE OR EXPLOSION HAZARD DO NOT USE TO EXHAUST HAZARDOUS OR EXPLOSIVE MATERIALS OR VAPOR.

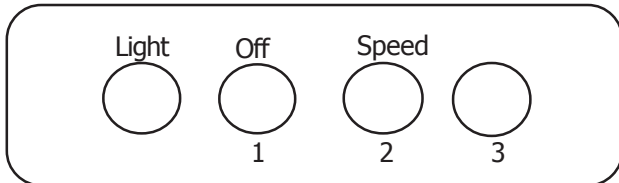
Note: The Bosch ventilation hood referred to throughout this manual is manufactured by BSH Home Appliances Corporation.

Operation - Using the Controls

Before You Begin Cooking

The blower should be turned on for about 5 minutes **before** cooking in order to establish air currents upward through the hood. Thus when heat, smoke, moisture, grease and cooking odors are produced, they will be carried outside instead of drifting into other rooms. Use the low speeds for normal use and the higher speeds for strong odors or fumes.

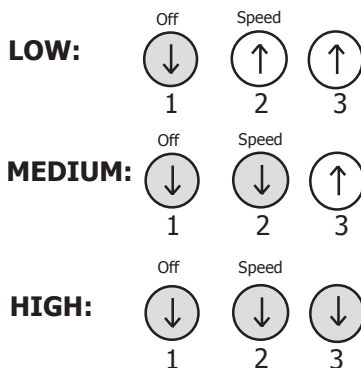
The Controls - DAH93 Models



The DAH93 model uses rocker switches to activate the controls. The switch is on when the lower part of the button is depressed. The switch is off when the upper part of the button is depressed.

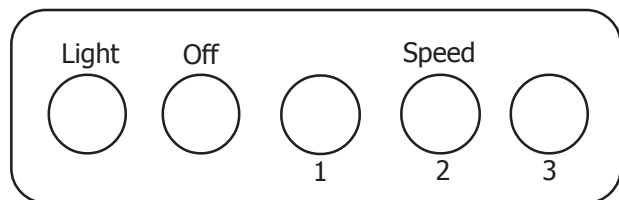
LIGHT: Press the lower section of the button to turn lights on. Press the upper part of the button to turn the lights off.

SPEED: Press the buttons up or down for the corresponding speed:



Note: shaded areas indicate depressed (selected) buttons.

The Controls - DAH94 Models



LIGHT: Press button once to turn lights on or off.

OFF: Pressing button once turns ventilator off and resets control.

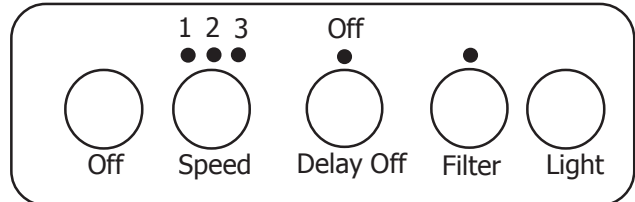
SPEED: Press the button for the corresponding speed:

- 1 = Low
- 2 = Medium
- 3 = High

A Note about Drafts:

Drafts across the range or cooktop will reduce the effectiveness of the hood. Such drafts should be prevented when possible. The best job of ventilation in the kitchen is done when the only air currents are those created by the blower itself.

The Controls - DAH95 Models



OFF: Pressing button once turns ventilator off and resets control.

SPEED: The first time the button is pressed, it turns the fan on. The speed is low. The second time the button is pressed, the medium speed is activated. The third time the button is pressed, the speed is high.

- The lights above this button indicate the current blower speed. When the blower is on, the corresponding light is lit.

DELAY OFF: Press to turn fan on high for an additional 10 minutes. If the ventilator is **off** when the button is pressed, the ventilator will turn on to the high speed setting for 10 minutes. At the end of the cycle the ventilator will turn off.

If the ventilator is **on** when the button is pressed, the ventilator runs for 10 minutes at the current speed then turns off.

- During this cycle, the light above the DELAY OFF button is illuminated.
- To cancel the mode, press SPEED or OFF.

FILTER: The hood is equipped with a clean filter reminder. After 40 hours of operation, the clean filter reminder light above this button will light indicating that the filters need to be cleaned. When the indicator lights, clean the filters as described on page 4. **After cleaning, press the FILTER button for 3 seconds to reset.**

LIGHT: Press button once to turn lights on.

DIM: With the lights on, **press and hold** the **light** button until desired light level is achieved.

OFF: Press the button **twice** to turn the lights off. If the lights are dimmed, press the button once to turn them off.

HEAT SENSOR: The heat sensor notifies you that the conditions below the hood have exceeded allowable limits. **The light above the Speed button will blink. Turn on the next highest speed.** The light will stop blinking when the temperature has dropped to an allowable level. If the blower is off when the heat sensor is activated, the low speed will be automatically activated.

Care, Cleaning and Maintenance

Hood Surface

Painted Surfaces:

For general care, wipe the outside of the hood with sudsy water or household cleaners such as Fantastic® or Formula 409®, rinse well and dry with a clean soft cloth to avoid water marks.

Stainless Steel Surfaces:

Wipe and dry stainless steel in the same direction as the grain. Avoid using too much pressure, which may mar the surface. To remove finger prints and give added shine, use cleaners such as Stainless Steel Magic®. Do not allow any cleaning compounds to remain in contact with stainless steel for extended periods.

Filters

The hood has removable aluminum filters that must be cleaned when they collect grease.

The filters can be cleaned with **soap and water or in the dishwasher.**

DAH95 models are equipped with a filter light that will illuminate after 40 hours of operation. The light indicates that the filters need to be cleaned. When used over a wok or other high grease application, more frequent cleaning may be required.

Remove the filters for cleaning: **push the handle in and pull down.** The front will come out first. Then pull the back down and out. See Figure 2.

To replace the filters: insert the back ends first, then while holding the handles, push in and up until the filters are secured in place.

Lights

Use a Par 20 halogen light bulb. For DAH 93 models only, an R20 incandescent bulb can also be used.

NOTE: Turn off the lights and fan and allow lights to cool before handling. If lights do not operate upon installation, check for proper insertion. Light bulbs can be cleaned with soap and water.



CAUTION

TURN POWER OFF AT BREAKER BEFORE REMOVING A DAMAGED BULB. DO NOT TOUCH THE BULBS IMMEDIATELY AFTER USE. THE BULBS WILL REMAIN HOT FOR SEVERAL MINUTES.

Light Bulb Replacement

Remove the damaged light bulb by turning counter-clockwise. Replace with a new **50W flood** light bulb. Models **DAH95**, **DAH94** and **DAH93** use a Par 20 **halogen** light bulb. Model **DAH93** can use a R20 **incandescent bulb**. Follow package directions.

Buttons

Wipe with sudsy water or household cleaners such as Fantastic® or Formula 409®, rinse well and dry with a clean soft cloth to avoid water marks.

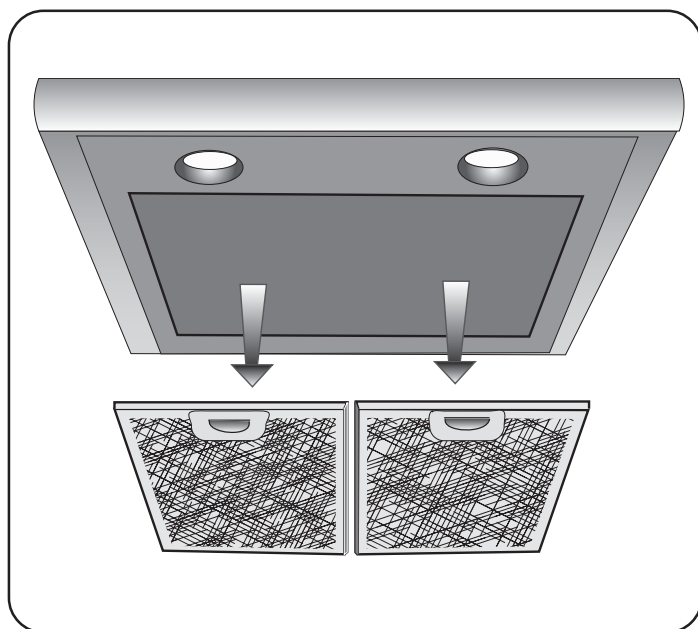


WARNING

Be sure the entire hood (including the filters and light bulbs) has cooled and grease has solidified before attempting to clean any part of the appliance.

Do not use cooktop while hood is disassembled, to insure adequate ventilation.

Figure 2 - Filters



DO NOT use the following!

Do not use the following cleaning agents on any of the hood components:

- ⊘ Abrasive Pads such as those made from steel wool (SOS®, Brillo®) or plastic mesh.
- ⊘ Abrasive cleaners such as Comet®, Ajax® and Zud®.
- ⊘ Flammable products such as gasoline or kerosene.

Troubleshooting

Before calling service, check the possible explanations below. If these solutions fail, call Bosch service at 800-944-2904. Please have your serial number and model number ready. They are located on the underside of the hood on the left side.

Problem	Possible Explanations
Noise during operation.	Some noise is normal due to vibration and air movement. Excessive noise indicates one of the following: <ul style="list-style-type: none"> • Ductwork is too small/ undersized. • Ductwork is too big/ oversized. • Ductwork is loose. • Transition is too small/ too loose. • Wood screws are not tightened. • Loose screws in trim parts, etc.
Noise when not operating.	Backflow flap on outside of duct wall cap moves with the wind.
Fan motor does not work.	Power supply to hood is not sufficient. Wires are not completely connected.
Filter light does not turn off (DAH95 models only).	Light must be reset: hold filter button down for 3 seconds (Always clean filters before resetting filter light).
Filter light does not turn on (DAH95 models only).	Filter light will not come on until after 40 hours of operation.
Filter light comes on. (DAH95 models only).	Indicates that filters should be cleaned. Hold button down for 3 seconds to reset.
Lights under hood hum.	A slight hum is normal.
Operation of hood trips breaker.	Wiring is not correct. Circuit is not correct.
One light above Speed button blinks (DAH95 models only).	Conditions exceed allowable temperatures. Turn on next speed level.
All three lights above Speed button blink (DAH95 models only).	Heat sensor is not working. Call service.

Warranty

Bosch Warranty

The warranties provided by BSH Home Appliances Corp. in this Statement of Limited Warranty apply only to the BSH Ventilation Hood ("hood") and Internal Blower sold to you, the first using purchaser, provided that the hood and blower were purchased (1) for your use and not for resale and (2) in the United States or Canada and is located in the country of purchase. As used in this Statement of Limited Warranty, the term "Date of Installation" shall refer to the earlier of the date the hood and internal blower are installed or ten (10) business days after the date the hood and internal blower are sold to the first using purchaser, the warranties stated herein apply only to the first using purchaser and are not transferable.

Standard Limited Warranty

BSH warrants that its hood and internal blower are free from defects in materials and workmanship for a period of twelve (12) months from the Date of Installation. During the warranty period, BSH or its authorized service center will repair or replace, at its sole option, any hood or internal blower that proves to have been defective under conditions of normal use without charge. All removed parts and components shall become the property of BSH, at BSH's option. All replaced and/or repaired parts shall assume the identity of the original part for purposes of this warranty and this warranty shall not be extended with respect to such parts.

Other Conditions of the Limited Warranties

The warranties provided in this Statement of Limited Warranty exclude defects or damage resulting from (1) use of the hood or internal blower in other than its normal and customary manner (commercial use of the hood or internal blower shall not be deemed normal or customary), (2) misuse, abuse, accidents or neglect, (3) improper operation, maintenance, installation or unauthorized service, (4) adjustment or alteration or modification of any kind, (5) a failure to comply with applicable state, local, city, and county electrical and/or building codes and (6) external forces such as floods, fires, acts of God or other circumstances beyond BSH's control. Also excluded from this warranty are scratches and damages on external surfaces and exposed parts of the hood and internal blower on which the serial numbers have been altered, defaced or removed.

To the extent allowed by law, this warranty sets out your exclusive remedies with respect to products covered by it, whether the claim arises in contract or tort (including strict liability and negligence) or otherwise. BSH will not be liable for consequential or incidental damages, losses, or expenses. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY WARRANTY IMPLIED BY LAW, WHETHER FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE, SHALL BE EFFECTIVE ONLY FOR THE PERIOD THAT THIS EXPRESS WARRANTY IS EFFECTIVE. No attempt to alter, modify, or amend this warranty shall be effective unless authorized in writing by an officer of BSH.

How to Obtain Warranty Service

To obtain warranty service for the hood or internal blower, you should contact the nearest BSH authorized service center or the BSH Customer Support Call Center, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649, 800/944-2904. Please have your model number and serial number when you call. They are printed on the inside left panel of the hood and the bottom of the internal blower.

NOTICE TO CALIFORNIA OWNERS

If your hood or internal blower needs warranty service and there is no authorized BSH service center reasonably close to you, you may notify the BSH reseller from whom you purchased the hood or internal blower. If the BSH reseller fails to repair or replace the defective parts, or partially refund your purchase price (where applicable), you may have the hood or internal blower repaired at any large appliance repair shop or center and you will be reimbursed for all reasonable expenses provided the costs are substantiated in writing and the work performed is covered by this warranty. BSH shall not reimburse any repair costs hereunder which exceed the depreciated value of the hood or internal blower.



Avertissement de sécurité important

Un message spécial à nos clients :

Merci d'avoir acheté une hotte Bosch. Prendre le temps de lire et de comprendre entièrement ce guide avant d'utiliser ce nouvel appareil.

Nous espérons que l'information de ce guide saura vous aider à faire fonctionner et à entretenir cette hotte pendant des années.

Pour toute question ou tout commentaire : 800.944.2904 ou www.boschappliances.com

Table des matières

Instructions de sécurité importantes	1
Fonctionnement - Utilisation des contrôles	2
Nettoyage et entretien	3
Guide de dépannage	4

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'UN FEU DE GRAISSE :

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance à des réglages élevés. Les déversements causent de la fumée et les débordements de graisse peuvent s'enflammer. Chauffer l'huile lentement à réglage moyen ou bas.
- Toujours mettre la hotte EN CIRCUIT pour la cuisson à réglage élevé ou pour flamber des aliments (crêpes suzettes, cerises flambées, etc.).
- Nettoyer le ventilateur fréquemment. La graisse ne doit pas s'accumuler sur la soufflerie ou le filtre.
- Utiliser des casseroles appropriées pour la dimension de l'élément.

Avertissement : En cas d'incendie, ne pas faire fonctionner la soufflerie.

Attention : La graisse sur le filtre peut fondre et s'étendre dans l'évent.



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE, DANS LE CAS D'UN FEU DE GRAISSE, OBSERVER CE QUI SUIT :

- ÉTOUFFER LES FLAMMES avec un couvercle ajusté, une tôle à biscuits ou autre plateau en métal, puis fermer le brûleur à gaz ou l'élément électrique. FAIRE ATTENTION À NE PAS SE BRÛLER. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, ÉVACUER ET TÉLÉPHONER AU SERVICE D'INCENDIE.
- NE JAMAIS PRENDRE UNE CASSEROLE EN FLAMME - risque de brûlure.
- NE PAS UTILISER D'EAU, incluant des chiffons humides - il peut en résulter une violente explosion de vapeur.
- Utiliser un extincteur **SEULEMENT** si :
 - L'on possède un extincteur de classe ABC et que l'on sait s'en servir.
 - Que le feu est petit et contenu dans la zone où il a commencé.
 - Le service d'incendie a été appelé..
 - L'on peut combattre l'incendie en ayant le dos vers une sortie.



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURE, OBSERVER CE QUI SUIT :

- Utiliser cet appareil seulement pour l'usage auquel il est destiné par le fabricant. Pour toute question, téléphoner au fabricant (800.944.2904).
- Avant d'effectuer le service ou le nettoyage, couper l'alimentation au panneau de service et le verrouiller. Ceci empêchera la mise en circuit accidentelle de l'alimentation. S'il est impossible de verrouiller le panneau, apposer un avertissement bien en vue.



AVERTISSEMENT

POUR UTILISATION GÉNÉRALE DE VENTILATION RÉSIDENIELLE SEULEMENT. POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION, NE PAS UTILISER POUR VENTILER DES VAPEURS OU MATÉRIEAUX HASARDEUX OU EXPLOSIFS.

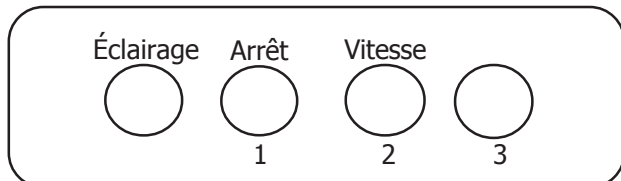
Remarque : La hotte Bosch indiquée dans ce guid est fabriquée par BSH Home Appliances Corporation.

Fonctionnement - Utilisation des contrôles

Avant de commencer

Mettre la hotte en circuit environ 5 minutes **avant** la cuisson afin d'établir un courant d'air ascendant par la hotte. Ainsi, lorsqu'il y a de la fumée, humidité, graisse et odeurs de cuisson, elles seront tirées vers l'extérieur et non dans les autres pièces. Utiliser les vitesses basses pour l'usage normal et les plus élevées pour les odeurs ou vapeurs fortes.

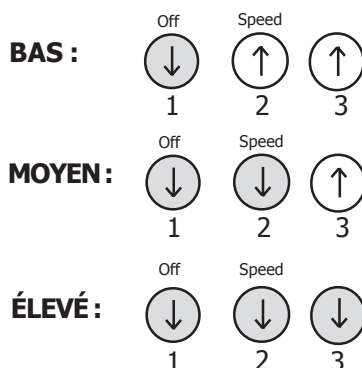
Les contrôles - modèles DAH93



Le modèle DAH93 utilise des interrupteurs à bascule pour actionner les contrôles. L'interrupteur est en circuit lorsque sa partie inférieure est pressée et hors circuit lorsque la partie supérieure est pressée.

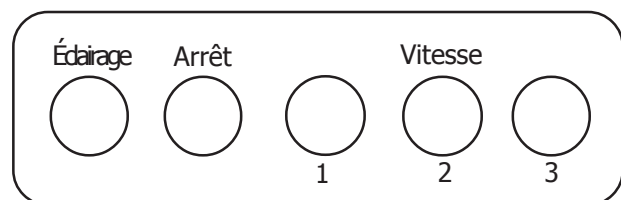
ÉCLAIRAGE : Presser la partie inférieure pour mettre en circuit et la partie supérieure pour mettre hors circuit.

VITESSE : Presser les touches ascendante ou descendante pour la vitesse correspondante.



Remarque : zone ombrée indique la touche pressée.

Les contrôles - modèle DAH94



ÉCLAIRAGE : Presser une fois mettre en ou hors circuit.

ARRÊT : Presser la touche une fois pour mettre le ventilateur hors circuit et remettre le contrôle.

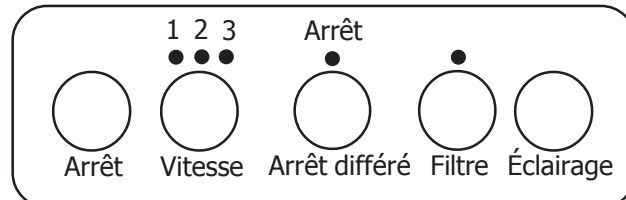
VITESSE : Presser la touche pour la vitesse correspondante.

- 1 = Bas
- 2 = Moyen
- 3 = Élevé

Concernant les courants d'air :

Les courants d'air au-dessus de la cuisinière ou de la plaque de cuisson réduisent l'efficacité de la hotte. Il faut les prévenir. La meilleure ventilation dans la cuisine s'effectue seulement lorsque les courants d'air sont ceux produits par la soufflerie.

Les contrôles - modèles DAH95



ARRÊT : Presser pour mettre le ventilateur en ou hors circuit.

VITESSE : À la première pression de cette touche, le ventilateur est mis en circuit à vitesse basse; 2^e pression, vitesse moyenne et 3^e pression, vitesse élevée.

- Le voyant au-dessus de cette touche indique la vitesse en cours. Lorsque la soufflerie est en circuit, le voyant correspondant s'allume.

ARRÊT DIFFÉRÉ : Presser pour mettre en circuit en position élevée pour 10 minutes. Si le ventilateur est **hors** circuit lorsque la touche est pressée, il passe à la vitesse élevée pendant 10 minutes. À la fin du cycle, le ventilateur se met hors circuit.

Si le ventilateur est **en** circuit lorsque la touche est pressée, il fonctionne pendant 10 minutes à la vitesse en cours, puis se met hors circuit.

- Pendant le cycle, le voyant au-dessus de la touche ARRÊT DIFFÉRÉ s'allume.
- Pour annuler le mode, presser VITESSE ou ARRÊT.

FILTRE : La hotte est dotée d'un rappel de filtre. Après 40 heures de fonctionnement, le voyant de rappel au-dessus de la touche s'allume pour indiquer de nettoyer le filtre, voir page 4. **Après avoir nettoyé le filtre, presser FILTRE pendant 3 secondes pour remettre à zéro.**

ÉCLAIRAGE : Presser la touche pour mettre en circuit.

TAMISÉ : L'éclairage en circuit, **presser et maintenir** la touche **éclairage** jusqu'à l'intensité désirée.

ARRÊT : Presser la touche **deux fois** pour mettre hors circuit. Si l'éclairage est tamisé, presser une fois pour mettre hors circuit.

CAPTEUR DE CHALEUR : Ce capteur indique que les conditions au-dessous de la hotte ont excédé les limites permises. **Le voyant au-dessus de la touche vitesse clignote. Passer à la vitesse la plus élevée suivante.** Le voyant cesse de clignoter lorsque la température atteint le niveau permis. Si la soufflerie est hors circuit lorsque le capteur de chaleur est activé, la vitesse basse est automatiquement actionnée.

Surface de la hotte

Surfaces peintes :

Pour l'entretien général, essuyer l'extérieur de la hotte avec de l'eau savonneuse ou un nettoyant comme Fantastic® ou Formula 409®, bien rincer et assécher avec un chiffon doux et sec pour éviter les marques d'eau.

Surfaces en acier inoxydable :

Essuyer et assécher l'acier inoxydable dans le même sens que le grain. Ne pas trop appuyer, cela peut marquer la surface. Pour enlever les empreintes de doigts et faire briller, utiliser un nettoyant comme Stainless Steel Magic®.

Ne pas laisser les résidus de nettoyant rester en contact avec l'acier inoxydable pendant de longues périodes.

Filtres

La hotte est dotée de filtres en aluminium amovibles qui doivent être nettoyés lorsque la graisse s'est accumulée.

Nettoyer les filtres avec **du savon et de l'eau ou au lave-vaisselle**.

Le modèle DAH95 est doté d'un voyant à filtres qui s'allume après 40 heures de fonctionnement indiquant que les filtres doivent être nettoyés. Si utilisés avec un wok ou dans des cas de graisse importants, nettoyer plus souvent.

Retirer les filtres pour le nettoyage : **pousser la poignée et tirer vers le bas**. Le devant se libère d'abord. Tirer ensuite l'arrière, voir figure 2.

Pour replacer les filtres : insérer l'arrière d'abord, puis tout en maintenant les poignées, pousser vers le haut jusqu'à ce que les filtres s'enclenchent en place.

Éclairage

Utiliser une ampoule halogène Par 20. Pour modèles DAH93 seulement, l'on peut aussi utiliser une ampoule incandescente R20.

REMARQUE : Mettre l'éclairage et le ventilateur hors circuit et laisser l'ampoule refroidir avant de manipuler. Si l'éclairage ne fonctionne pas dès l'installation, vérifier son insertion appropriée. Les ampoules peuvent être nettoyées à l'eau et au savon.



ATTENTION

METTRE L'ALIMENTATION HORS CIRCUIT AU CIRCUIT AVANT DE RETIRER UNE AMPOULE ENDOMMAGÉE. NE PAS TOUCHER AUX AMPOULES IMMÉDIATEMENT APRÈS UTILISATION. ELLES DEMEURENT CHAUDES PENDANT QUELQUES MINUTES.

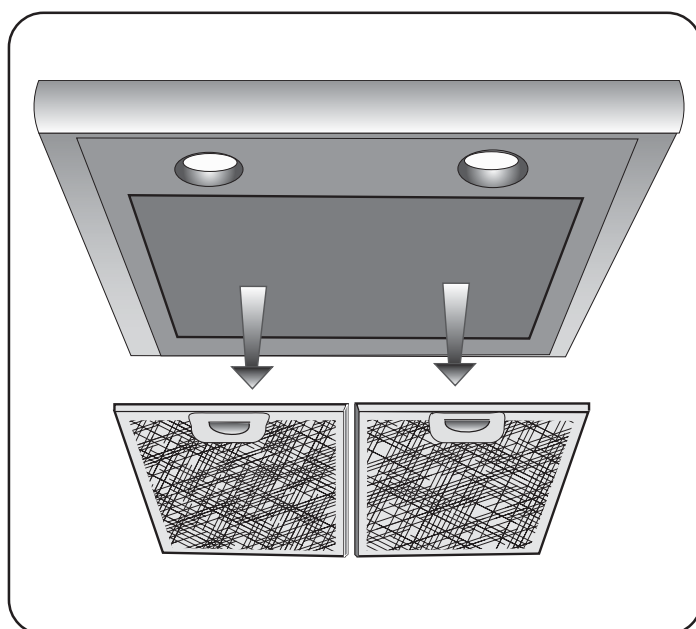


AVERTISSEMENT

S'assurer que toute la hotte (incluant les filtres et les ampoules) a refroidi et que la graisse a figé avant de nettoyer.

Ne pas utiliser la surface de cuisson si la hotte est désassemblée. Il doit y avoir une ventilation adéquate.

Figure 2 - Filtres



Remplacement d'ampoules

Retirer l'ampoule endommagée en la tournant dans le sens contre horaire. Remplacer avec une ampoule projecteur **50W**. Modèles **DAH95, DAH94 et DAH93** utilisent une ampoule **halogène 20**. Modèle **DAH93** peut utiliser une **ampoule incandescente R20**. Suivre les directives sur l'emballage.

Touches

Essuyer avec une eau savonneuse ou un nettoyant comme Fantastic® or Formula 409®, bien rincer et assécher avec un chiffon doux propre pour éviter les marques d'eau.



NE PAS utiliser ce qui suit !

NE pas utiliser les nettoyeurs suivants sur les pièces de la hotte :

- ⊘ Tampons abrasifs comme ceux faits de laine d'acier (SOS®, Brillo®) ou en filet de plastique.
- ⊘ Nettoyeurs abrasifs comme Comet®, Ajax® et Zud®.
- ⊘ Produits inflammables comme essence et kérosène.

Guide de dépannage

Avant d'effectuer un appel de service, vérifier les points ci-dessous. Si les solutions ne conviennent pas, téléphoner au service Bosch au 800.944.2904. Avoir les numéros de modèle et de série qui sont situés sur le côté inférieur gauche de la hotte.

Problèmes	Explications possibles
Bruits pendant le fonctionnement.	<p>Certains bruits sont normaux à cause de la vibration et du mouvement d'air. Des bruits excessifs indiquent ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduit trop petit. • Conduit trop grand. • Conduit lâche. • Transition trop petite ou trop lâche. • Vis à bois à ailettes non serrés. • Vis lâches dans les pièces de garniture, etc.
Bruits pendant le fonctionnement.	Volet de tirage à l'extérieur du capuchon mural du conduit bougeant avec le vent.
Moteur du ventilateur ne fonctionnant pas.	Alimentation à la hotte insuffisante. Fils non entièrement branchés.
Voyant de filtre ne s'éteignant pas (DAH95 seulement).	Remettre le voyant : maintenir la touche filtre pendant 3 secondes. (Toujours nettoyer les filtres avant de rétablir le voyant
Voyant de filtre ne se mettant pas en circuit (DAH95 seulement).	Voyant ne s'allume qu'après 40 heures de fonctionnement.
Voyant de filtre s'allumant (DAH95 seulement).	Indique qu'il faut nettoyer les filtres. Maintenir la touche pendant 3 secondes pour faire la remise.
Éclairage sous la hotte faisant un bruit.	Un bruit léger est normal.
Fonctionnement de la hotte déclenchant le coupe-circuit.	Câblage inadéquat. Circuit inadéquat.
Un voyant au-dessus de la touche vitesse clignotant (DAH95 seulement).	Conditions excédant les températures permises. Régler à la vitesse élevée suivante.
3 voyants au-dessus de la touche vitesse clignotant (DAH95 seulement).	Capteur de chaleur ne fonctionnant pas. Appel de service.

Garantie de Bosch

Les garanties offertes par BSH Home Appliances Corp. dans cet énoncé de garantie limitée s'appliquent seulement à la hotte BSH (« hotte ») et soufflerie interne vendue au client, premier acheteur, en autant que la hotte ait été achetée (1) pour l'usage du client et non la revente et (2) aux États-Unis ou au Canada et est située dans le pays où elle a été achetée. Comme utilisé dans l'énoncé de la garantie limitée, le terme « date d'installation » réfèrera à la date d'installation de la hotte et de la soufflerie interne ou dix (10) jours ouvrables, la plus tôt des deux, après la vente de la hotte et de la soufflerie interne au premier acheteur, les garanties énoncées ici s'appliquent seulement au premier acheteur et ne sont pas transférables.

Garantie limitée standard

BHS garantit que cette hotte et la soufflerie interne ne présente pas de défaut de matériaux et de main-d'œuvre pendant une période de douze (12) mois à partir de la date d'installation. Pendant la période de garantie, BHS ou son centre de service autorisé réparera ou remplacera, à son entière discrétion, toute hotte ou soufflerie interne présentant un défaut dans des conditions d'utilisation normale sans frais. Toute pièce et composant enlevé demeure la propriété de BHS, à sa discrétion. Toute pièce de rechange et/ou réparée doit être semblable à la pièce d'origine relativement à cette garantie et cette garantie ne doit pas être prolongée relativement à ces pièces.

Autres conditions de garanties limitées

Les garanties indiquées dans l'énoncé de garantie limitée excluent les défauts ou dommages résultants de (1) l'utilisation de la hotte ou soufflerie interne autre qu'une utilisation normale et habituelle (l'utilisation commerciale de la hotte ou de la soufflerie interne ne sera pas reconnue comme normale ou habituelle), (2) mauvaise utilisation, abus, accidents ou négligences, (3) fonctionnement, entretien, installation inadéquats ou service non autorisé, (4) ajustement ou réglage ou modification de toute sorte, (5) non-conformité aux codes provinciaux, locaux, municipaux d'électricité et/ou construction et (6) forces extérieures comme inondation, incendie, actes de Dieu ou autres circonstances hors du contrôle de BHS. Également exclus de cette garantie, les égratignures et dommages aux surfaces externes et pièces exposées de la hotte et de la soufflerie interne sur laquelle le numéro de série a été modifié, effacé ou enlevé.

Selon ce qui est permis par la loi, cette garantie établit des solutions exclusives en ce qui a trait aux produits couverts, que la réclamation survient par contrat ou tort (incluant stricte responsabilité et négligence) ou autres. BHS ne sera pas tenu responsable des dommages intérêts ou accessoires, pertes ou dépenses. CETTE GARANTIE EST EN LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES EXPRESSES. TOUTE GARANTIE IMPLICITE PAR LOI, POUR COMMERCIALISATION OU À DES FINS PARTICULIÈRES OU AUTRES, SERA EN VIGEUR SEULEMENT POUR LA PÉRIODE POUR LAQUELLE LA GARANTIE EXPLICITE EST EN VIGEUR. Aucune tentative de modifier, changer ou amender cette garantie ne sera efficace à moins d'une autorisation écrite par un officier de BHS.

Comment obtenir un service sous garantie

Pour obtenir un service sous garantie pour la hotte ou la soufflerie interne, il faut communiquer avec le centre autorisé BHS ou le support aux consommateurs BHS, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, California 92649, tél. : 800.944.2904. Avoir les numéros de modèle et de série à portée de la main au moment de téléphoner. Ils sont imprimés à l'intérieur du panneau gauche de la hotte et au bas de la soufflerie interne.

REMARQUE AUX PROPRIÉTAIRES DE CALIFORNIE

Si la hotte ou la soufflerie interne nécessite un service sous garantie et qu'il n'y a pas de centre de service BSH autorisé à proximité, aviser le marchand BSH où l'appareil a été acheté. Si ce dernier ne peut réparer ou remplacer les pièces défectueuses, ou partiellement rembourser le prix d'achat (si applicable), il est possible de faire réparer la hotte ou la soufflerie interne dans tout atelier de réparation d'électroménagers et le propriétaire sera remboursé pour les frais raisonnables en autant que les coûts sont donnés par écrit et que le travail effectué est couvert par la garantie. BSH ne remboursera pas les frais de réparations qui excèdent la valeur de dépréciation de la hotte ou de la soufflerie interne.



Instrucciones Importantes de Seguridad

Un mensaje especial para nuestros clientes:

Gracias por comprar una campana de ventilación de Bosch. Por favor, tome el tiempo para leer y entender este folleto antes de usar su aparato nuevo.

Esperamos que la información en este manual le ayudará a operar y cuidar mejor su campana, ofreciéndole de este modo muchos años de satisfacción.

Por cualquier pregunta o comentario que tenga, contáctenos en: 800-944-2904 o www.boschappliances.com

Contenido

Instrucciones importantes de seguridad	1
Operación - uso de los controles	2
Cuidado, limpieza y mantenimiento	3
Solución de problemas	4

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO DE GRASA:

- Nunca deje la estufa sin atención cuando la use con alto calor. Los derrames pueden causar humo y la grasa se puede encender. Caliente aceites lentamente con bajo a mediano calor.
- Siempre prenda la campana con alto calor o al flamear alimentos (i.e. Crepas Suzette, Cerezas Jubilee, Filete de Res Flameado).
- Limpie los ventiladores a menudo. No se debe permitir la acumulación de grasa en el filtro o ventilador.
- Use ollas de tamaño apropiado para el elemento superficial de la estufa.

Advertencia: En caso de un incendio de la estufa, no use el ventilador.

Cuidado: La grasa acumulada en los filtros puede volver a derretirse y entrar en el conducto de ventilación.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE FUEGO, DESCARGA ELÉCTRICA O HERIDAS A PERSONAS, OBSERVE LO SIGUIENTE:

- Use esta unidad sólo en la manera intencionada por el fabricante. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante (800-944-2904).
- Antes de dar servicio o limpiar esta unidad, apague la corriente en el panel de servicio y bloquee el panel. Esto evitará que se prenda la corriente accidentalmente. Cuando no se puede bloquear el panel de servicio, coloque un dispositivo de advertencia, como un rótulo, en el panel de servicio en un lugar bien visible.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE HERIDAS A PERSONAS EN CASO DE UN INCENDIO DE GRASA, OBSERVE LO SIGUIENTE:

- APAGUE LAS LLAMAS con una tapa ajustada, bandeja de horno u otra bandeja de metal, luego trate de apagar el quemador de gas o el elemento eléctrico. TENGA CUIDADO Y EVITE QUEMADURAS. Cuando las llamas no se apagan de inmediato, EVACÚE EL LUGAR Y LLAME A LOS BOMBEROS.
- NUNCA LEVANTE UNA OLLA EN LLAMAS, se puede quemar.
- NO USE AGUA, incluyendo trapos o toallas húmedas - puede resultar una explosión violenta de vapor.
- Use un extinguidor de fuego **SOLO** cuando:
 - Usted sepa que tiene un extinguidor de fuego de Clase ABC, y sabe cómo manejarlo.
 - El incendio es pequeño y está contenido en el área donde comenzó.
 - Se está llamando a los bomberos.
 - Usted puede combatir el incendio con su espalda hacia la salida.



ADVERTENCIA

SÓLO PARA USO GENERAL DE VENTILACIÓN EN COCINAS RESIDENCIALES. PARA EVITAR UN FUEGO O RIESGO DE EXPLOSIÓN, NO LO USE PARA SACAR MATERIALES O VAPORES PELIGROSO O EXPLOSIVOS.

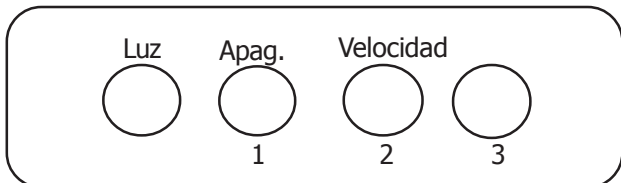
Nota: La campana de Bosch a que se refiere este manual fue fabricada por BSH Home Appliances Corporation.

Operación - Usando los Controles

Antes de comenzar a cocinar

Se debe prender el ventilador por 5 minutos **antes** de cocinar para establecer corrientes de aire hacia arriba a través de la campana. De este modo, al producirse calor, humo, humedad, grasa y olores, serán cargados hacia afuera en lugar de llegar a las habitaciones. Use velocidades bajas para el uso normal y las velocidades altas para fuertes olores o humos.

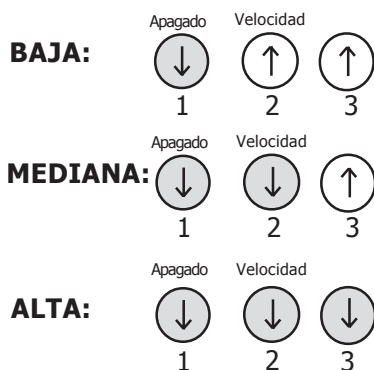
Los Controles - Modelos DAH93



El modelo DAH93 usa interruptores oscilantes para activar los controles. El interruptor está prendido cuando se oprime la parte inferior del botón. El interruptor está apagado cuando se oprime la parte superior del botón.

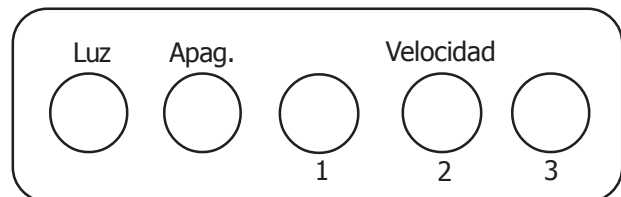
LUZ: Oprima la sección inferior del botón para prender las luces. Oprima la parte superior del botón para apagar las luces.

VELOCIDAD: Oprima los botones hacia arriba o abajo para la velocidad correspondiente:



Nota: áreas sombreadas indican botones oprimidos.

Los Controles - Modelos DAH94



LUZ: Oprima el botón una vez para prender o apagar las luces

APAGADO: Oprimir el botón una vez apaga el ventilador y reinicializa el control.

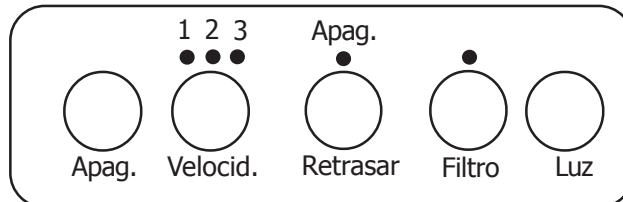
VELOCIDAD: Oprima para la velocidad correspondiente:

- 1 = Baja
- 2 = Mediana
- 3 = Alta

Una nota acerca de las corrientes:

Las corrientes de aire encima de la estufa reducirán la efectividad de la campana. Tales corrientes deben evitarse si es posible. Se logra la mejor ventilación en la cocina cuando las únicas corrientes de aire son aquellas creadas por el ventilador mismo.

Los Controles - Modelos DAH95



APAGADO: Oprimir el botón una vez apaga el ventilador y reinicializa el control.

VELOCIDAD: La primera vez que oprima el botón, esto prende el ventilador. La velocidad es baja. La segunda vez que se oprima el botón, se activa la velocidad mediana. La tercera vez que se oprima el botón, la velocidad es alta.

- Las luces arriba de este botón indican la velocidad actual del ventilador. Cuando el ventilador está prendido, se ilumina la luz correspondiente.

RETRASAR APAGADO: Oprima para prender el ventilador a alta velocidad por 10 minutos adicionales. Cuando el ventilador está **apagado** al oprimir el botón, éste se prenderá con alta velocidad por 10 minutos. Al final del ciclo se apagará el ventilador.

Cuando el ventilador está **prendido** al oprimir el botón, éste funciona por 10 minutos a la velocidad actual antes de apagarse.

- Durante este ciclo, se ilumina la luz arriba del botón RETRASAR APAGADO.
- Para cancelar el modo, oprima VELOCIDAD u OFF.

FILTRO: La campana viene equipada con un recordatorio para limpiar el filtro. Después de 40 horas de operación, se ilumina arriba de este botón la luz indicadora para limpiar el filtro. Cuando se prende la luz indicadora, limpie los filtros como se indica en la página 4. **Después de la limpieza, oprima el botón FILTRO por 3 segundos para ponerlo en cero.**

LUZ: Oprima el botón una vez para prender las luces.

DIM: Con las luces prendidas, **oprime y mantenga** el botón de luz hasta lograr el nivel luminoso deseado.

OFF: Oprima el botón **dos veces** para apagar las luces. Cuando las luces son atenuadas, oprima el botón una vez para apagarlas.

SENSOR DE CALOR: El sensor de calor le notifica que las condiciones abajo de la campana han rebasado los límites permisibles. **La luz arriba del botón Velocidad parpadeará. Ponga la siguiente velocidad más alta.** La luz dejará de parpadear cuando la temperatura baja a un nivel aceptable. Cuando el ventilador está apagado al activar el sensor térmico, se prende la velocidad baja automáticamente.

Cuidado, Limpieza y Mantenimiento

Superficie de la campana

Superficies pintadas:

Para el cuidado general, limpie el exterior de la campana con agua jabonosa o limpiadores caseros como Fantastic® o Formula 409®, enjuague bien y seque con un trapo suave limpio para evitar las marcas de agua.

Superficies de acero inoxidable:

Limpie y seque el acero inoxidable en la misma dirección del grano. Evite usar demasiada presión, que puede dañar la superficie.

Para quitar las huellas digitales y dar mayor brillo, use limpiadores como Stainless Steel Magic®.

No permita el contacto prolongado de los detergentes con el acero inoxidable.

Filtros

La campana tiene filtros removibles de aluminio que se deben limpiar cuando recojen la grasa.

Se pueden limpiar los filtros con **jabón y agua o en la lavavajillas**.

Los modelos DAH95 vienen equipados con una luz de filtro que se prende después de 40 horas de operación. La luz indica la necesidad de limpiar el filtro. Cuando se usa encima de un wok u otra aplicación con mucha grasa, se tiene que limpiar con mayor frecuencia.

Quitar los filtros para la limpieza: **empuje sobre la manija y jale hacia abajo**. El frente saldrá primero. Luego jale la parte trasera hacia abajo y sáquelo. Vea la Figura 2.

Para reemplazar los filtros: inserte la parte trasera primero, luego sosteniendo las manijas, empuje hacia dentro y arriba hasta enganchar bien los filtros.

Luces

Use un foco de halógeno Par 20. Sólo para los modelos DAH93, se puede usar también un foco incandescente R20.

NOTA: Apague las luces y el ventilador y permita que se enfríen antes de manejarlas. Cuando las luces no funcionan después de la instalación, revise la operación correcta. Se pueden limpiar los focos con jabón y agua.



CUIDADO

APAGUE LA CORRIENTE EN EL INTERRUPTOR ANTES DE CAMBIAR UN FOCO DAÑADO. NO TOQUE LOS FOCOS INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE SU USO. LOS FOCOS SIGUEN CALIENTES POR ALGUNOS MINUTOS.

Reemplazar el foco

Quite un foco dañado girándolo en sentido contrario del reloj. Reemplácelo con un foco nuevo para reflector de **50W**. Los modelos **DAH95**, **DAH94** y **DAH93** usan un foco de **halógeno** Par 20. El modelo **DAH93** puede usar un **foco incandescente** R20. Siga las instrucciones en el empaque.

Botones

Limpie con agua jabonosa o limpiadores caseros como Fantastic® o Formula 409®, enjuague bien y seque con un trapo suave limpio para evitar las marcas de agua.

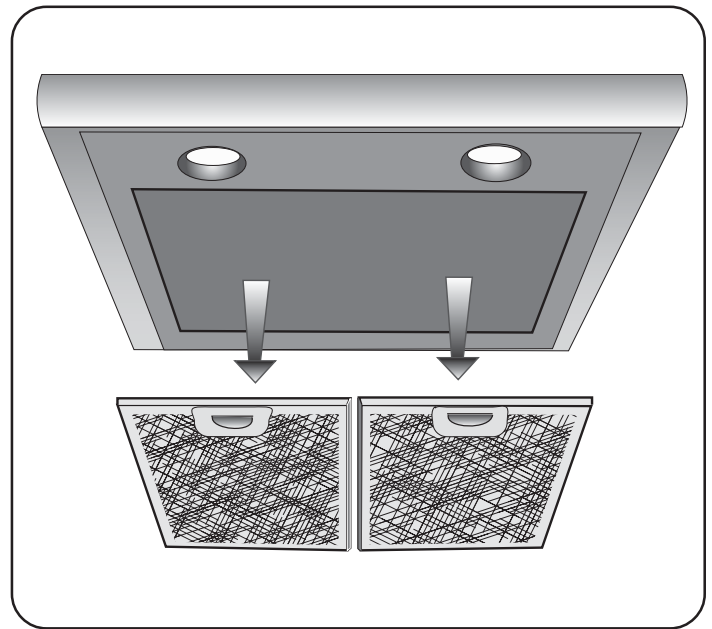


ADVERTENCIA

Asegúrese que se haya enfriado toda la campana (incluyendo los filtros y focos) y que se haya solidificado la grasa antes de tratar de limpiar alguna parte del aparato.

No use la estufa mientras la campana esté desarmada, para asegurar una ventilación adecuada.

Figura 2 - Filtros



NO use lo siguiente!

No use los siguientes agentes de limpieza en ninguno de los componentes de la campana:

- ⊘ Esponjillas abrasivas como aquellas hechas de fibra metálica (SOS®, Brillo®) o de plástico.
- ⊘ Limpiadores abrasivos como Comet®, Ajax® y Zud®.
- ⊘ Productos inflamables como gasolina o parafina.

Solución de Problemas

Antes de solicitar servicio, revise las posibles explicaciones abajo. Si esto no funciona, llame al servicio Bosch al 800-944-2904. Tenga el número de serie y el modelo a la mano. Están abajo de la campana en el lado izquierdo.

Problema	Posible Explicación
Ruido durante la operación.	Algún ruido es normal debido a la vibración y el movimiento del aire. Ruido excesivo puede indicar lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> • El ducto queda muy pequeño. • El ducto queda demasiado grande. • El ducto está flojo. • La transición queda muy pequeña / muy floja. • No se apretaron los tornillos para madera. • Tornillos flojos en partes de revestimiento, etc.
Ruido cuando no opera.	La trampilla de retorno en el exterior de la tapa del ducto se mueve con el viento.
No funciona el motor del ventilador.	Fuente de alimentación insuficiente a la campana. Los cables no están bien conectados.
No se apaga la luz del filtro (sólo modelos DAH95).	Se debe reiniciar la luz: mantenga oprimido el botón del filtro por 3 segundos (Siempre limpie los filtros antes de poner a cero la luz del filtro)
No se prende la luz del filtro (sólo modelos DAH95).	No se prenderá la luz del filtro hasta después de 40 horas de operación.
Se prende la luz del filtro. (sólo modelos DAH95).	Indica que se deben limpiar los filtros. Mantenga el botón oprimido por 3 segundos para poner a cero.
Las luces abajo de la campana zumban.	Un zumbido ligero es normal.
La operación de la campana acciona el interruptor.	EL cableado es incorrecto. EL circuito está mal.
Una luz parpadea arriba del botón de Velocidad (sólo modelos DAH95).	Las condiciones rebasan las temperaturas permisibles. Escoja el siguiente nivel de velocidad.
Las tres luces arriba del botón de Velocidad parpadean (sólo modelos DAH95).	No funciona el sensor de calor. Llame al servicio.

Garantía

Garantía de Bosch

Las garantías ofrecidas por BSH Home Appliances Corp. en esta Declaratoria de Garantía Limitada aplican sólo a las Campanas de Ventilación ("camapana") y el Ventilador Interno de BSH que usted compró, el primer usuario comprador, siempre y cuando la campana y el ventilador interno fueron adquiridos (1) para su uso y no para la reventa y (2) en los Estados Unidos o Canadá y que se encuentra en el país de la compra. El término "Fecha de Instalación" que se usa en esta Declaratoria de Garantía Limitada, se refiere a la fecha más temprana cuando se instala la campana y el ventilador interno o diez (10) días laborales después de la fecha de compra de la campana y del ventilador interno por el primer usuario comprador. Las garantías declaradas aquí aplican sólo al primer usuario comprador y no se pueden transferir.

Garantía Limitada Estándar

BSH garantiza que su campana y ventilador interno están libres de defectos en materiales y mano de obra por un período de doce (12) meses a partir de la Fecha de Instalación. Durante el período de garantía, BSH o su centro de servicio autorizado va a reparar o reemplazar, a su discreción, cualquier campana o ventilador interno que resulte defectuoso bajo condiciones de uso normal sin costo alguno. Todas las partes y componentes removidos se volverán propiedad de BSH, a discreción de BSH. Todas las partes reemplazadas y/o reparadas asumirán la identidad de la parte original para los propósitos de esta garantía y esta garantía no se puede extender con respecto a tales partes.

Otras Condiciones de las Garantías Limitadas

Las garantías otorgadas en esta Declaratoria de Garantía Limitada excluyen defectos o daños que resultan de (1) el uso de la campana o del ventilador interno en un modo diferente de su uso normal y usual (el uso comercial de la campana o del ventilador interno no se considera normal o usual), (2) mal uso, abuso, accidentes o negligencia, (3) operación, mantenimiento, instalación no apropiada o servicio no autorizado, (4) ajustes o alteraciones o modificaciones de cualquier tipo, (5) el hecho de no cumplir con los códigos eléctricos y/o de construcción que pueden aplicar y (6) fuerzas externas como inundaciones, fuegos, casos fortuitos u otras circunstancias más allá del control de Bosch. También se excluyen raspaduras y daños en superficies externas y partes expuestas de la campana y del ventilador interno donde se alteró o se quitó el número de serie.

Al grado permitido por la ley, esta garantía establece sus remedios exclusivos con respecto a los productos cubiertos por ésta, sin importar si la reclamación surge en contrato o agravio (incluyendo la responsabilidad estricta, y negligencia), etc. BSH no se hace responsable de daños, pérdidas o consecuencias consecuenciales o incidentales. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR LA LEY, YA SEA DE COMERCIALIZABILIDAD O APTITUD PARA ALGÚN PROPÓSITO, ETC., TENDRÁ VIGENCIA SÓLO POR EL PERÍODO DE VIGENCIA DE ESTA GARANTÍA EXPRESA. Ningún intento de alterar, modificar o enmendar esta garantía será efectivo a menos que haya sido autorizado por escrito por un ejecutivo de BSH.

Cómo Obtener el Servicio de Garantía

Para obtener el servicio de garantía para su campana o ventilador interno, contacte al centro de servicio autorizado de BSH más cercano o el Centro de Servicio al Cliente de BSH, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649, 800/944-2904. Por favor, tenga el número de serie y el modelo a la mano cuando usted llama. Ellos son impresos por dentro del panel izquierdo de la campana y la parte inferior del ventilador interno.

AVISO PARA PROPIETARIOS EN CALIFORNIA

Si su campana o ventilador interno requiere de servicio de garantía y no existe un centro de servicio autorizado de BSH cerca de usted, puede notificar al revendedor de BSH con el cual usted compró la campana o el ventilador interno. Si el revendedor de BSH no repara o reemplaza las partes defectuosas, o no le devuelve parcialmente su precio de compra (donde aplica), usted puede llevar la campana o el ventilador interno a cualquier taller grande o centro de reparación de aparatos electrodomésticos para su reparación y todos los gastos razonables serán reembolsados, siempre y cuando los costos están justificados por escrito y el trabajo realizado está cubierto por esta garantía. BSH no reembolsará ningún gasto de reparación bajo la presente que exceda el valor depreciado de la campana o del ventilador interno.

BOSCH